



PROJECT MUSE®

Dossier Pédagogique: *Un transport en commun* (2009) de la réalisatrice franco-sénégalaise Dyana Gaye

Marie-Magdeleine Chirol

The French Review, Volume 88, Number 4, May 2015, (Article)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/tfr.2015.0444>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/774031/summary>

The French Review

<frenchreview.frenchteachers.org>

Dossier Pédagogique

par Marie-Magdeleine Chirol (Whittier College, CA)

***Un transport en commun* (2009) de la réalisatrice franco-sénégalaise Dyana Gaye**

RÉSUMÉ

Ce dossier pédagogique comprend des activités s'adressant aux lycéens et aux étudiants au niveau intermédiaire, avancé/AP dans des cours de langue française, de conversation et de cinéma français ou africain. L'enseignant pourra y puiser à sa guise en fonction de ses besoins.

Un transport en commun a l'avantage d'être court (48 minutes) et de présenter l'Afrique sous un jour inhabituel à travers une comédie musicale. Il permet de s'intéresser à des questions de culture mais aussi d'aborder divers genres cinématographiques puisque ce film est aussi un *road movie* et un film choral. Il est classé "tous publics" et traite de sujets contemporains accessibles aux élèves de tous niveaux.

Table des matières:	p. 2
Document élève:	p. 3
Document professeur:	p. 19
Sitographie et ressources:	p. 31

Table des matières

DOCUMENT ÉLÈVE

1. Présentation générale du film

2. Avant de visionner le film

- 2.1 Vocabulaire
- 2.2 Affiche du film
- 2.3 Bande-annonce
- 2.4 Réalisatrice
- 2.5 Formez des groupes

3-5. Pendant et après le visionnement du film

3. Module – Éléments de culture

- 3.1 Les moyens de transport à Dakar
- 3.2 Les gares routières à Dakar
- 3.3 Questions de compréhension
- 3.4 Itinéraire entre Dakar et Saint-Louis – Document 1 (carte)
- 3.5 Distance entre Dakar et Saint-Louis – Document 2 (tableau)
- 3.6 Activités orales et écrites
- 3.7 Autres documents exploitables

4. Module – Le filmique et le cinématographique

- 4.1 Tableau synoptique
- 4.2 Genres cinématographiques
- 4.3 Questions de compréhension
- 4.4 Analyse d'une scène musicale
- 4.5 Intertextualité filmique

5. Module – Rencontres avec la réalisatrice

- 5.1 Entretien Vidéo – Document 1 (vidéo)
- 5.2 Entretien – Document 2 (texte)
- 5.3 Entretien – Document 3 (texte)
- 5.4 Autres entretiens exploitables

DOCUMENT PROFESSEUR

(format similaire au “Document élève”)

Sitographie et ressources

1. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU FILM

Titre du film: *Un transport en commun* (2009) 48 min.

Titre Anglais: *St. Louis Blues*

Réalisation: Dyana Gaye

Production: France, Sénégal

Genre: comédie musicale

Langues: français, wolof

Scénario original: Dyana Gaye avec la collaboration de Louise Thermes, Alexa Gutowski et Ariane Schrack

Chansons originales: Dyana Gaye, Alexa Gutowski

Chorégraphie: Naïma Gaye

Musique: Jean-Baptiste Bouquin – interprétée par *Surnatural Orchestra* et *Les Cordes*

Acteurs: Umban Gomez de Kset	interprète	Médoune Sall, le chauffeur
Bigué N'Doye		Madame Barry
Anne Janine Barboza		Souki
Antoine Dlandy		Malick
Naïma Gaye		Binette
Marième Diop		Joséphine
Adja Fall		Dorine
Gaspard Manesse		Antoine
Bakary "Vieux" Cissé		Ousmane
Yakhoub Ba		Mohamed
Abdoulaye Diakhaté		Monsieur N'Diaye
Mbègne Kassé		Moustapha

Palmarès

Nommé au César 2011 du Meilleur film de court métrage

Nommé au Festival international du film de Locarno 2009

Meilleur court métrage, Festival international du film de Dubaï 2009

Meilleur court métrage français, Festival international de films de femmes, Créteil 2010

Meilleur court métrage africain, 20^{ème} Festival international du film de Milan 2010

Prix UEMOA de l'intégration, 22^{ème} édition du Fespaco, Ouagadougou 2011

Synopsis du producteur (Shellac)

Dakar, Sénégal. C'est la fin de l'été. Le temps d'un voyage de Dakar à Saint-Louis, les passagers d'un taxi-brousse croisent leurs destins et se racontent en chansons.

Où trouver le film?

Format PAL – *Un transport en commun* (Shellac Sud) – fnac.com, amazon.com

Format NTSC – *St. Louis Blues* dans *Africa First: Vol.1* (Focus World) – amazon.com

2. AVANT DE VISIONNER LE FILM

2.1 Vocabulaire

Noms

Un baobab – a baobab tree
Un béret – a beret
Un bob – a beany hat
Un boubou – a loose-fitting garment
Une bourse – a grant
Un bras – an arm
Un canapé – a couch
Un canotier – a straw boater hat
Un chauffeur – a driver
Un conte de fée – a fairy tale
Un coxeur (coxeur) – a tout
Un doigt – a finger
Un embouteillage – a traffic jam
Une étoile – a star
Un fil électrique – an electric wire
Une gare routière – a public transport depot
Une gargote – a road stand
Une grue – a crane
Un hasard – by chance
Une lune – a moon
Un match de lutte – a wrestling contest
Une mobylette – a moped

Un pas – a step
Un passager – a passenger
Une pastèque – a watermelon
Une péripétie – an incident, adventure
Un poteau électrique – an electric post
Un sac à dos – a backpack
Un transport en commun – public transit

Adjectifs

Ondulé – wavy
Rocambolesque – incredible, extravagant

Verbes

Boucler – to curl
Décolorer – to discolor (hair)
(dé)friser – to curl, to straighten
Épauler – to help, to assist
Lisser – to straighten
Permanenter – to have a perm
Shampooiner – to shampoo
Tresser – to braid

Expressions

Faire mon bonheur – to make me happy, to make my day
Je vais craquer – I am going to fall apart
Le hasard des rencontres – chance encounters
Partir du mauvais pied – to start on the wrong foot
Raconter des sornettes – to talk nonsense
Tomber en panne – to break down
Castafiore – an opéra singer in the *Tintin* comics series

Béret, bob, bourse
canotier, chauffeur,
coxeur, embouteillage,
gare routière, gargote
hasard des rencontres,
mobylette, passager,
péripéties, poteau
électrique, sac à dos.

Complétez avec les mots proposés dans le carré

Mon cousin a reçu une _____ pour étudier à Saint-Louis au Sénégal. Pour se protéger du soleil sénégalais, il a mis son _____ sur la tête, un _____ et un _____ dans son _____ puis il est parti. Arrivé à Dakar, il est allé à la _____ pour trouver un taxi-brousse en partance pour Saint-Louis. Un _____ lui a dit que le _____ d'un taxi-brousse avait besoin d'un 7^{ème} _____ mais que la voiture venait de partir. Il lui a proposé de rattraper le taxi sur sa _____. Après avoir dépassé des voitures dans un _____, il a laissé mon cousin au bord de la route entre une _____ et un _____. Pour la suite... regarde le film. Ceci n'est que le début d'un voyage plein de _____ et d'une aventure née du _____.

2.2 Affiche du film – Formulez des hypothèses de récit à partir de l’affiche du film (revenez sur ces hypothèses après avoir visionné le film)

Cliquez ci-dessous pour voir l’affiche du film:

<http://www.fan-de-cinema.com/affiches/un-transport-en-commun.html>

Ou tapez dans Google Images: “Affiche Un transport en commun”

1. Quels éléments composent l’affiche du film?
Que voit-on en avant-plan (image-portrait)?
Que voit-on en arrière-plan et dans le plan intermédiaire (images-narratives)?
2. Quelles sont les couleurs dominantes? Expliquez le choix de couleurs (vives, sombres, mélange des deux) et leur signification.
3. Pourquoi la jeune femme au centre de l’image apparaît-elle de dos? Que pourrait signifier la position de ses bras et de ses mains? Qu’invite-t-elle le spectateur à faire?
4. Que suggère la présence de poteaux et fils électriques dans le plan intermédiaire? Associez cette image à celle en arrière-plan, puis au sous-titre.
5. Combien de personnages y a-t-il en tout sur l’affiche?
6. Quelle importance est donnée au titre de l’affiche? Notez la typographie (couleur, grandeur, forme). Le titre rappelle-il d’autres éléments de l’image? Qu’est-ce que “un transport en commun”? Associez le titre et le sous-titre: le titre pourrait-il avoir une autre signification?
7. Quelle ambiance se dégage de cette affiche?
8. Comparez le titre français *Un transport en commun* et le titre anglais *St. Louis Blues*. Quelle conclusion en tirez-vous?

2.3 Bande-annonce – Regardez l'extrait (1'41) puis répondez aux questions

<http://www.fan-de-cinema.com/films/un-transport-en-commun.html> (avec s.t. français)
ou 26:01 à 27:40 dans la version NTSC – *Africa First* – (avec s.t. anglais)

1. Où se passe cette scène située en début de film? Allez du particulier au général (type de lieu, ville, pays, continent).
2. Pourquoi les personnages se retrouvent-ils dans ce lieu? Quelle est leur ville de destination?
3. De quoi discutent Moustapha (en t-shirt rouge) et le chauffeur Médoune Sall (portant un bob)? Quel est le rôle de Moustapha?
4. À votre avis, à qui Mme Barry (en boubou bleu) parle-t-elle au téléphone?
5. Selon vous, qu'y a-t-il dans le paquet que tient Malik (en chemise blanche)?
6. Que font les personnages assis, présentés dans le plan panoramique de droite à gauche? Voici leurs noms: Mme Barry, la sœur de Souki, Souki et Malik.
7. Décrivez les trois derniers passagers qui arrivent avec Moustapha? Voici leurs noms: Binette, Joséphine et Ousmane.
8. Qu'attendent les passagers? Quelles solutions le chauffeur propose-t-il?
9. À votre avis, quel choix vont faire les passagers? Imaginez la suite du film.

2.4 Réalisatrice – Lisez la biographie de Dyana Gaye et répondez par vrai ou faux.

<http://www.africafilms.tv/fr/personnes/524?PHPSESSID=tq6jsrhhmbhu7qn96en9ivsrf7>

	VRAI	FAUX
1. Dyana Gaye est née à Paris		
2. Elle a un diplôme en études cinématographiques		
3. Une Bourse Louis Lumière lui permet de financer ses études		
4. Elle a travaillé comme programmatrice à l'A.C.I.D. (Agence du Cinéma Indépendant pour sa Diffusion)		
5. Son 2 ^{ème} court-métrage s'appelle <i>Paris, la métisse</i>		
6. Son court-métrage <i>Deweneti</i> est nominé pour un César en 2008		
7. <i>Un transport en commun</i> est une comédie musicale		
8. <i>Des étoiles</i> (2013) est son premier long métrage		

2.5 Formez des groupes

Exemple: 1. le chauffeur, Ousmane / 2. Mme Barry, Binette, Joséphine / 3. Souki, Malik / 4. Antoine, Dorine / 5. M. N'Diaye, Mohamed, Moustapha. Identifiez dans la bande-annonce (voir 2.3) les personnages que vous allez suivre pendant le film. **Puis voir 4.1.**

3-5. PENDANT ET APRÈS LE VISIONNEMENT DU FILM

3. MODULE – ÉLÉMENTS DE CULTURE

3.1 Les moyens de transport à Dakar

Indiquez 1) les moyens de transport vus dans le film 2) où/quand ils apparaissent la 1^{ère} fois.

□	Moyens de transport	où / quand
	Un taxi - une voiture jaune et noire	
	Un taxi-brousse - appelé aussi <i>un sept-places</i> - souvent de la marque Peugeot (404, 504 ou 405 break - <i>station-wagon-type car</i>) - avec trois rangées de sièges et considéré plutôt haut de gamme - part quand toutes les places on été achetées (on peut acheter les places non vendues)	
	Un pick-up - appelé aussi <i>un bâché (with a tarp)</i>	
	Un car rapide ou rapide - appelé aussi <i>un cercueil volant</i> - pour les trajets urbains et les petits trajets ruraux - <u>Il en existe deux sortes:</u> . un <i>rapide</i> - un <i>petit car</i> (Renault, bleu, jaune ou orange et blanc – 22 places) . un <i>Ndiaga N'diaye</i> - un <i>grand car</i> (Mercedes, blanc – 35 places) (d'après le nom de son inventeur M. Ndiaga N'diaye) - porte souvent l'inscription <i>Alhamdoulilahi</i> (Dieu soit loué) peint à l'avant; on trouve aussi les inscriptions <i>City Boy</i> , <i>Sainte Marie</i> , etc. - quitte la <i>gare routière</i> quand le car est plein	
	Un Dakar Dem Kikk (DDD) - <i>Dem Kikk</i> signifie <i>aller-retour</i> en wolof (langue parlée au Sénégal) - un bus bleu (avec une ligne jaune sur le côté) pour les transports au centre de Dakar	
	Un Tata - le petit frère du DDD - un bus blanc (deux lignes bleues sur le côté) pour les transports au centre de Dakar	
	Un clando - un taxi clandestin, banalisé (qui ressemble à une voiture normale) - peut transporter cinq personnes (deux à côté du chauffeur et trois à l'arrière) - on peut négocier le prix si l'on voyage seul - utilisé pour les petites distances – coûte moins cher qu'un taxi	
	Un car Mouride - souvent un ancien bus provenant d'Europe - a un itinéraire régulier et fait de longs trajets - il part à heure fixe (on peut même faire une réservation!) - le moyen de transport le moins cher et le plus confortable, mais il y en a peu - le moyen de transport le plus récent, il a été mis en service par de riches Marabouts Mourides à cause du peu de moyens de transport fiables du gouvernement	
	Une charrette - tirée par un cheval	
	Une calèche - <i>a carriage</i> – peut transporter 3 à 4 personnes en plus du chauffeur	
	Une mobylette	
	Une occas' - un moyen de transport gratuit offert par des personnes de bonne volonté qui s'arrêtent en route pour prendre des passagers	

3.2 Les gares routières à Dakar

Voici la description de 5 gares routières dakaroises avec leurs particularités.

Cochez la gare routière présentée dans le plan d'ouverture du film.

<input type="checkbox"/>	Gares routières	Particularités
	Les Pompiers	C'est la gare routière la plus importante de Dakar. On y trouve le plus grand choix de moyens de transport – des <i>taxis-brousse</i> et des <i>rapides</i> à 35, 45 et 55 places.
	Colobane	C'est la deuxième gare routière de Dakar et la plus récente. Il n'y a pas de <i>taxis-brousse</i> dans cette gare mais il y a des <i>rapides</i> de 35 à 55 places. Cette gare propose moins de destinations que la gare des Pompiers, mais les prix sont plus intéressants.
	Grand Yoff	Dans cette gare routière secondaire, située le long de la rue du marché du quartier Grand Yoff, les transporteurs s'arrêtent devant leur pancarte pour prendre les passagers en partance pour la Casamance (région agricole la plus riche du Sénégal, située au sud du pays). Les cars peuvent partir à moitié vides car ils prennent souvent des passagers sur la route.
	Ouakam	Dans cette gare routière secondaire, située dans le quartier Ouakam, les cars partent deux ou trois fois par semaine. Il faut réserver sa place à l'avance.
	Parcelles Assainies Unités 26	Dans cette gare routière secondaire, un <i>rapide</i> part tous les jours pour Ziguinchor à 21 heures. On peut réserver sa place dans l'après-midi pour le soir sans être obligé d'attendre sur place.

3.3 Questions de compréhension

1. Faites la liste des moyens de transport en commun dans la ville où vous habitez.

Comparez votre liste à celle dans le premier tableau (3.1).

2. Est-ce que les véhicules mentionnés dans votre liste partent à charge complète (quand le véhicule est plein)? Selon vous, qu'est-ce qui explique ces différences entre les deux cultures?

3. Est-ce que les véhicules mentionnés dans votre liste ont des horaires fixes? Est-ce que ces horaires sont respectés? Comparez avec l'heure de départ du taxi-brousse.

4. À quelle heure le *coxeur* doit-il arriver à la gare routière le lendemain? Comment expliquez-vous l'existence de cette profession en Afrique de l'Ouest?

5. Dans le film, comment arrive l'accident entre le camion qui transporte des pastèques et le taxi-brousse? Comment la situation est-elle résolue?

6. Pourquoi Mohamed va-t-il à Saint-Louis avec son père?

7. Le petit Mohamed, en conversation avec Dorine, appelle Antoine un *toubab*. Faites des recherches et expliquez la signification de ce mot.

8. Comment évoluent les relations entre les passagers du taxi-brousse au début, au milieu et à la fin du trajet?

3.4 Itinéraire entre Dakar et Saint-Louis – Document 1 (carte)

Antoine, le 7^{ème} passager, arrive à la Gare des Pompiers peu après le départ du taxi-brousse. Moustapha l'emmène sur sa mobylette et essaie de rattraper le taxi. Consultez la carte dans le lien qui suit et indiquez à Moustapha la route à suivre:

<http://dateandtime.info/fr/drivingdirections.php?id1=2253354&id2=2246452>

Itinéraire facile – du point A. Dakar au point B. Saint-Louis: Mettez à l'impératif les directions données en dessous de la carte et suivez l'itinéraire sur la carte, satellite ou topographique, en modifiant l'échelle.

Itinéraire plus complexe – de la Gare Routière Pompiers au point A. Dakar: Modifiez l'échelle de la carte et trouvez la Gare des Pompiers au sud de la péninsule. Indiquez à Moustapha l'itinéraire à suivre jusqu'au point A. Dakar marqué d'un point vert.

3.5 Distance entre Dakar et Saint-Louis – Document 2 (tableau)

Antoine, le 7^{ème} passager, voudrait connaître la distance en kilomètres entre Dakar et Saint-Louis. Dans le tableau ci-dessous, inscrivez la distance qui sépare Dakar de Saint-Louis et des villes intermédiaires, à l'aide du graphe dans le lien qui suit:

<http://www.senegalaisement.com/NOREF/distances.html>

	Dakar	Thiès	Tivaouane	Louga	Saint-Louis
Dakar	0				
Thiès		0			
Tivaouane			0		
Louga				0	
Saint-Louis					0

Maintenant que vous connaissez la distance qui sépare Dakar de Saint-Louis, faites la liste des destinations qui se trouvent à la même distance de votre lieu de résidence. Quels moyens de transport en commun sont disponibles pour les destinations sur votre liste?

3.6 Activités orales et écrites

Sketchs (groupes de deux, trois ou quatre)

1. Jouez une ou plusieurs scènes montrant l'évolution des relations entre les passagers dans le transport en commun de votre choix (métro, bus, train, car routier, avion, etc.).

2. Jouez une scène d'accident entre un camionneur qui transporte un produit agricole de votre région et un autre véhicule. Amenez la situation à une résolution.

Présentations orales (prezzi, powerpoint, etc.) Étudiant(e) de passage au Sénégal...

1. ... vous avez acheté et goûté au *mad* (ou *madd*) sur le bord d'une route. Évoquez cette expérience après avoir fait des recherches sur ce fruit sauvage et ses vertus.

2. ... vous avez assisté à un match de lutte sénégalaise. Après avoir fait des recherches, présentez l'importance et la signification de ce sport traditionnel populaire au Sénégal.

3. ... vous êtes passé sur le pont Faidherbe à Saint-Louis. Expliquez l'histoire de ce pont.

4. ... vous avez visité Saint-Louis. Présentez en détail trois à cinq facettes de cette ville classée au patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco.

5. ... vous avez visité Dakar. Présentez en détail trois à cinq facettes de cette ville.

Activités écrites

1. Vous êtes Malik et vous êtes maintenant en Italie. Vous écrivez une lettre à Souki pour lui parler de votre voyage et de votre nouvelle vie.

2. Vous êtes Antoine. Vous avez terminé vos recherches à Saint-Louis et vous êtes maintenant de retour en France. Vous écrivez une lettre à Dorine.

3. Vous êtes Mme Barry. Vous êtes de retour à Dakar. Vous écrivez une lettre à vos enfants que vous avez revus à Saint-Louis.

4. Vous êtes Dorine. Vous rendez visite à Antoine qui est de retour en France. Vous écrivez une lettre à votre tante Madame Barry.

5. Vous êtes le 7^{ème} passager dans le taxi-brousse qui va de Dakar à Saint-Louis. Vous écrivez une lettre à un(e) ami(e) où vous évoquez les rencontres et péripéties du voyage.

3.7 Autres documents exploitables

Sénégal: bras de fer dans les transports à Dakar –

Article de Cécile Sow pour *Jeune Afrique*, 15 décembre 2011

<http://www.jeuneafrique.com/Article/ARTJAJA2656p094-095.xml0/>

Dakar peine à mobiliser ses transports urbains –

Article de Bruno Mouly pour *Jeune Afrique*, 29 octobre 2009

<http://www.jeuneafrique.com/Article/ARTJAJA2539p073.xml0/>

Vers le renouvellement de 60% du parc automobile de transport en commun à Dakar –

Article de *Senenews.com*, 6 août 2013

http://www.senenews.com/2013/08/06/vers-le-renouvellement-de-60-du-parc-automobile-de-transport-en-commun-a-dakar_62141.html

4. MODULE – LE FILMIQUE ET LE CINÉMATOGRAPHIQUE

4.1 Tableau synoptique (voir la page suivante)

1. Avec le groupe que vous avez formé avant le visionnement du film (2.5) complétez les colonnes du tableau synoptique correspondant aux personnages choisis:

- Habits: notez la couleur et les motifs (dessins, formes) des habits portés.
- But du voyage / Quête: notez le but du voyage des conducteurs et passagers, et le type de quête (identitaire, d'émancipation, de rédemption, etc.) des passagers.
- Thèmes: notez les thèmes dans chacune des chansons¹.
- Tonalité: indiquez la tonalité (positive, neutre, négative) des chansons.
- Style musical: indiquez le style ou genre musical des chansons.

2. Partagez, avec le reste de la classe, ce que vous avez découvert sur les personnages:

- Discutez de leur complémentarité (couleur et motifs des habits portés, but du voyage, thèmes développés) ou de comment ils s'opposent.
- Discutez du choix de langue des chansons. Deux chansons sont chantées en wolof. À votre avis, pourquoi ce choix de la part de la réalisatrice?
- Discutez des thèmes évoqués dans les chansons. Qu'avez-vous appris sur les problèmes auxquels font face les diverses générations représentées?

4.2 Genres cinématographiques

Un transport en commun est non seulement une comédie musicale mais aussi un *road movie* (film sur la route) et un film choral. Indiquez les caractéristiques de chaque genre:

1 = comédie musicale 2 = road movie 3 = film choral

- ___ 1. Un périple routier est le fil conducteur du scénario
- ___ 2. Ce genre utilise différents moyens d'expression: danse, musique et chant
- ___ 3. Il n'y a pas d'intrigue principale mais plusieurs sous-intrigues qui se croisent
- ___ 4. Ce genre cherche à séduire le spectateur
- ___ 5. Des sous-intrigues sont liées aux divers personnages
- ___ 6. L'intrigue est bâtie sur des rencontres et incidents pendant un voyage
- ___ 7. Il peut y avoir beaucoup de personnages mais tous sont d'importance égale
- ___ 8. Les personnages – en quête de quelque chose – suivent un itinéraire mental
- ___ 9. Ce genre reprend les structures narratives de l'opéra et de l'opérette
- ___ 10. On appelle aussi ce genre de films, un film mosaïque
- ___ 11. On passe du réaliste à l'onirique (le rêve) grâce au chant et à la danse
- ___ 12. Les personnages sont transformés au terme d'un voyage
- ___ 13. La réalité a souvent une dimension mythique, féérique, fantasmatique
- ___ 14. Les personnages ont des conflits plus internes qu'externes dans ce périple
- ___ 15. Le montage alterné et le montage parallèle ne privilégient aucun personnage

¹ Voir les paroles des chansons: <http://www.lapelliculeensorcelee.org/film/un-transport-en-commun-1049>
ou http://enfancesaucinema.net/pdf/Paroles_des_chansons.pdf

4.1 TABLEAU SYNOPTIQUE	Personnage	Habits	But du voyage / Quête ¹	Chanson	# ²	Thèmes	Tonalité	Style musical
				Le septième passager	1 F		☺ ☹ ☹	
TAXI-BROUSE	M. Sall (chauffeur)			Bokk Mbaar / Compagnon de case	4 W		☺ ☹ ☹	
à l'avant	Ousmane							
rang du milieu	Mme Barry			Blues de Mme Barry	6 F		☺ ☹ ☹	
	Binette							
	Joséphine							
à l'arrière	Souki			Aduna Terunama/ Le monde s'ouvre à moi	5 W		☺ ☹ ☹	
	Malik			Twist de Malik	3 F		☺ ☹ ☹	
	Antoine			Chanson de Dorine et Antoine	7 F			
VOITURE à l'arrière	Dorine			Dorine au salon	2 F		☺ ☹ ☹	
à l'avant	M. N'Diaye							
	Mohamed (le garçon)							
MOBYLETTE	Moustapha							
				Arrivée à St Louis	8 F		☺ ☹ ☹	

¹ Quête (identitaire, d'émancipation, de rédemption...) pour les passagers seulement

² #: numéro de la chanson, W: wolof, F: français

4.3 Questions de compréhension – Répondez aux questions suivantes

1. Combien de fois et pourquoi le taxi-brousse s'arrête-t-il jusqu'à Saint-Louis? En quoi ces arrêts participent-ils au développement de l'histoire?
2. Le film commence et finit dans des lieux de carrefour: une gare routière à Dakar, une grande place à Saint-Louis. Que souligne cette structure?
3. Quel type de plan ouvre (gare des pompiers) et ferme (une place à Saint-Louis) le film? Quel en est l'effet, la signification?
4. Notez les références temporelles (visuelles, sonores et mentionnées) à travers le film. Qu'est-ce que ces références vous apprennent sur le film et ses personnages?
5. Quels objets et éléments de décor ont une valeur symbolique ou apparaissent dans plusieurs scènes? Quelle est leur fonction, leur signification?
6. La comédie musicale permet à Dyana Gaye de "faire cohabiter deux espaces de jeu a priori opposés": le réalisme du quotidien sénégalais et des parenthèses *en-chantées*². Faites une liste des éléments du film qui relèvent du réalisme et de ceux qui, relevant de l'enchantement, leur correspondent.

Réalisme	Enchantement
<u>Ex</u> : Les étoiles sur le chemisier de Dorine	Le conte de fées évoqué par Dorine dans la Chanson de Dorine et Antoine (#7)

7. Entre les scènes dialoguées et les scènes musicales, Dyana Gaye utilise des transitions ou enchaînements (sonores et visuels – mouvement ou pose d'un personnage, présence d'un objet ou d'un élément médiateur) pour faciliter le passage entre l'univers réaliste et l'univers *en-chanté* mis à la portée du spectateur. Pour chacune des chansons:

- 1) indiquez le type/les types d'enchaînement utilisé(s)
- 2) précisez-en la nature et l'effet

Scènes musicales	Enchaînement
1. Le Septième passager	___ sonore Précisez: ___ visuel
2. Dorine au salon	___ sonore Précisez: ___ visuel
3. Twist de Malik	___ sonore Précisez: ___ visuel

² Voir la Note d'intention: http://www.lapelliculeensorcelee.org/dyana_gaye/dyana_gaye_accueil.html

4. Bokk Mbaar / Compagnon de case	___ sonore ___ visuel	Précisez:
5. Aduna Terunama / Le monde s'ouvre à moi	___ sonore ___ visuel	Précisez:
6. Blues de Mme Barry	___ sonore ___ visuel	Précisez:
7. Chanson de Dorine et Antoine	___ sonore ___ visuel	Précisez:
8. Arrivée à Saint-Louis	___ sonore ___ visuel	Précisez:

8. Pendant les scènes musicales, quel type de plan est privilégié? Pourquoi? Est-ce que la caméra bouge? Pourquoi?

9. Quels types de plans privilégiés du *road movie* retrouve-t-on? Où est la caméra?

10. "C'est tout naturellement que s'est imposée l'idée de rencontres chantées, avec la volonté de mêler certaines conventions de la comédie musicale à la grande tradition orale africaine" explique Dyana Gaye dans sa *Note d'intention*³. Selon vous, en quoi tradition orale et comédie musicale se marient bien au niveau thématique, structurel, esthétique?

4.4 Analyse d'une scène musicale – Dorine au salon (33:22-36:33 – *Africa First*)

Voir la scène complète sur le DVD ou l'extrait (1'33) dans le lien suivant:

<http://www.premiere.fr/Bandes-annonces/Video/Un-transport-en-commun-VOST-Ext-32>

Introduction:

Où se situe cette scène musicale dans le film? Où et quand se déroule l'action?

Quelle est l'importance dramatique de cette scène?

Pistes d'analyse:

- Composition et structure (construction de la scène; la scène fait pendant à d'autres scènes – comment ceci est-il souligné?)
- Décor (couleurs dominantes, objets significatifs – effet produit)
- Cadrage (position, mouvements de caméra, plans – effet produit)
- Personnages (nombre; apparence et relation entre les personnages – qui la caméra suit-elle? Où se trouve Antoine?)
- Musique et paroles (style, ton, thèmes, utilisation des chœurs – qu'est-ce qui a déclenché le souvenir et le chant?)
- Signification du regard caméra à la fin de la scène (voir DVD – pas dans extrait)
- Signification du tic-tac à la fin de la scène (voir DVD – pas dans extrait)

³ *Note d'intention*: http://www.lapelliculeensorcelee.org/dyana_gaye/dyana_gaye_accueil.html

4.5 Intertextualité filmique

Les scènes musicales de *Un transport en commun* sont un clin d'œil ou un hommage à d'autres comédies musicales⁴. 1) Lisez les commentaires, visualisez les extraits et reliez la colonne de gauche à celle de droite en justifiant vos choix. 2) Quelles autres comédies musicales évoquent pour vous *Un transport en commun*?

Chanson		Clin d'œil / hommage
1. Le 7 ^{ème} passager (2'03) http://www.premiere.fr/Bandes-annonces/Video/Un-transport-en-commun-VOST-Ext-2	•	• a. Thème de l'étranger, de l'amour et du rêve dans "S' Wonderful" <i>An American in Paris</i> (1951) de Vicente Minelli et dans "Maria" <i>West Side Story</i> (1960) de Jérôme Robbins et Robert Wise. http://www.youtube.com/watch?v=9gZOHX199e0 https://www.youtube.com/watch?v=VpdB6CN7jww
2. Dorine au salon (1'33) http://www.premiere.fr/Bandes-annonces/Video/Un-transport-en-commun-VOST-Ext-2	•	• b. Chorégraphie à multiples personnages et mélodies au début de <i>Les demoiselles de Rochefort</i> (1968) de Jacques Demy; plan d'ouverture sur le port de Rochefort à l'aube et référence au "moteur [qui] cliquait" dans la chanson d'ouverture de <i>Les parapluies de Cherbourg</i> (1964) de Jacques Demy.
3. Twist de Malik	•	• c. Pont transbordeur de Rochefort, chassé-croisé entre Delphine et Maxence, jeu de mot de Maxence qui part en "perm à Nantes" dans <i>Les demoiselles de Rochefort</i> de Jacques Demy.
4. Bokk Mbaar (2'27) http://www.premiere.fr/Bandes-annonces/Video/Un-transport-en-commun-VOST-Ext-4	•	• d. Chorégraphie de la chanson "Fame" dans <i>Fame</i> (1980) d'Alan Parker. http://www.youtube.com/watch?v=5Ogx-5yV-Ew
5. Aduna Terunama / Le Monde s'ouvre à moi	•	• e. Chorégraphie à multiples personnages et mélodies dans scène finale de <i>Les demoiselles de Rochefort</i> et plan grue dans scène finale de <i>Les parapluies de Cherbourg</i> de Jacques Demy.
6. Blues de Mme Barry	•	• f. Scènes au ton grave dans <i>Jeanne et le garçon formidable</i> (1998) d'Olivier Ducastel et Jacques Martineau.
7. Chanson de Dorine et Antoine	•	• g. La Castafiore, la Bess de <i>Porgy and Bess</i> (1935), opéra de George Gershwin, mais aussi les chansons d'Ella Fitzgerald et de Nina Simone. Par exemple "Sugar Blues" chanté par Ella Fitzgerald (1922). http://www.youtube.com/watch?v=HJwxj1fE2IY

⁴ Voir 5.1 et <http://www.enfants-de-cinema.com/2011/films/transport-commun.html>.

5. MODULE – RENCONTRES AVEC LA RÉALISATRICE DYANA GAYE

5.1 Entretien (13'35) – *L'Afrique "en chanté" de Dyana Gaye* – Document 1 (vidéo)

Avec Laurent Rigoulet – Réalisation Jean-Baptiste Roch – *Télérama.fr* (Juin 2010)

Les Mercredis Cinéma de Télérama – La cinéaste commente trois extraits.

<http://www.telerama.fr/cinema/l-afrique-en-chante-de-dyana-gaye,57252.php>

Écoutez l'entretien et répondez aux questions

1. Comment est né *Un transport en commun*?
 - a. à partir de carnets de voyages composés pendant différents séjours au Sénégal
 - b. à partir d'un roman avec des situations rocambolesques qui se passe au Sénégal
 - c. à partir de notes trouvées dans un taxi entre Dakar et Saint-Louis
2. Qu'apprenons-nous sur les décors du film?
 - a. les décors sont naturels
 - b. les décors sont fabriqués en studio
 - c. les décors sont installés par une grue
3. Qu'apprenons-nous sur les personnes qui sont déjà sur le lieu du tournage du film?
 - a. ils restent des spectateurs du film qui se joue devant eux
 - b. ils entrent en dialogue avec les danseurs pour leur donner des conseils
 - c. ils participent au film en jouant un rôle parfois plusieurs jours de suite
4. Au moment de l'entrevue, Dyana Gaye et le compositeur Baptiste Bouquin ont collaboré dans combien de films en tout?
 - a. deux films
 - b. trois films
 - c. quatre films
5. Comment Dyana Gaye travaille-t-elle avec le compositeur Baptiste Bouquin?
 - a. Baptiste Bouquin propose des morceaux de musique possibles
 - b. Dyana Gaye donne une liste de morceaux existants qui l'ont inspirée
 - c. Baptiste Bouquin et Dyana Gaye composent ensemble la musique
6. Qu'est-ce qui plaît à Dyana Gaye dans la comédie musicale?
 - a. c'est le passage du concret à ce que le spectateur veut y voir
 - b. c'est le passage de l'irréel à l'enchanté (en chanté)
 - c. c'est le passage du réel à la parenthèse chantée
7. Quel couleur ou entité musicale ne correspond pas au personnage?
 - a. Mme Barry est entre la Castafiore et la Bess de *Porgy and Bess*
 - b. Malick est dans un registre Variétés, Twist
 - c. Antoine, le 7^{ème} passager convoque une tradition Jazz

8. *Un transport en commun* est...
- le troisième film de Dyana Gaye
 - le quatrième film de Dyana Gaye
 - le cinquième film de Dyana Gaye
9. Dyana Gaye situe ses films au Sénégal pour diverses raisons. Laquelle est *incorrecte*?
- le Sénégal est une part de son identité qu'elle connaît bien
 - peu de films sont produits chaque année au Sénégal
 - elle n'est pas satisfaite de l'image de l'Afrique donnée au cinéma
10. Comment Dyana Gaye veut-elle présenter la jeunesse africaine, sénégalaise?
- comme une jeunesse qui s'intéresse à la musique et à la danse
 - comme une jeunesse qui envisage un avenir différent
 - comme une jeunesse qui se tient par la main

5.2 Entretien – Un transport [...], *road trip musical au Sénégal* – Document 2 (texte)
http://2013.fif-85.com/sites/default/files/documents_pedagogiques/un_transport_en_commun_-_document_pedagogique.pdf pp.12–14

Lisez l'entretien et répondez par vrai ou faux

	VRAI	FAUX
1. Dyana Gaye puise son inspiration dans son double héritage franco-sénégalais.		
2. Le film aurait pu avoir lieu dans un train ou dans un métro.		
3. Pendant le tournage tout se passe comme prévu sur le script.		
4. Un directeur de casting sénégalais s'est occupé des auditions pour les figurants.		
5. La sœur et la cousine de Dyana Gaye jouent dans le film.		
6. Les comédies musicales hollywoodiennes ont influencé ce film.		
7. Chaque chanson correspond à un personnage et à un style très différent.		
8. Dyana Gaye a voulu refléter une Afrique folklorique.		
9. La jeunesse de ce film <i>road trip (movie)</i> rêve d'émancipation et d'immigration.		
10. <i>Un transport en commun</i> est le premier film de Dyana Gaye centré sur des personnages féminins.		

5.3 Entretien – Dyana Gaye: “C’est important pour moi que la vraie vie soit là, qu’elle puisse ressurgir à n’importe quel moment” – Document 3 (texte)

Avec Katia Bayer pour Format Court – 27 février 2011

<http://www.formatcourt.com/2011/02/dyana-gaye-%E2%80%9Ccest-important-pour-moi-que-la-vraie-vie-soit-la-quelle-puisse-surgrir-a-nimporte-quel-moment-malgre-le-procede-fictionnel/>

Lisez l’entretien et répondez aux questions suivantes

1. En quoi les quatre premiers courts métrages de Dyana Gaye ont-ils été formateurs?
2. Pourquoi Dyana Gaye filme-t-elle au Sénégal?
3. Quel est le sujet de son long métrage *Des étoiles*⁵?
4. À quels problèmes doivent faire face les jeunes cinéastes au Sénégal?
5. Qu’est-ce qui tient le plus à cœur à Dyana Gaye dans tous ses films?
6. Expliquez la phrase: “Au Sénégal, j’ai toujours l’impression qu’il y a des milliers d’arrière-plans”.
7. Comment Dyana Gaye en est-elle venue à faire une comédie musicale?
8. Quand Dyana Gaye a-t-elle eu le sentiment d’avoir trouvé son propre style?
9. Les jours de tournage, que pouvaient faire les acteurs pendant la pause-déjeuner?
10. Que signifie l’expression, *Un transport en commun* a eu “une longue vie”?
11. Est-ce qu’*Un transport en commun* a été projeté au Sénégal? Expliquez.
12. Où peut-on encore voir des films au Sénégal?

5.4 Autres entretiens exploitables

Entretien vidéo (12’58) – *Interview de Dyana Gaye et Baptiste Bouquin* (2010)

<https://fr-fr.facebook.com/video/video.php?v=129054357135616>

Entretien vidéo (23’37) – *César 2011 – Interview de Dyana Gaye*

<http://vimeo.com/23036381>

Entretien vidéo (19’20) – Arnaud Dommerc et Franck Ciochetti, producteurs nommés pour le César 2011 du Meilleur court métrage pour *Un transport en commun* (2011)

<http://vimeo.com/52687649>

⁵ Le film est sorti en salle en janvier 2014.

DOCUMENT PROFESSEUR

2. AVANT DE VISIONNER LE FILM

2.1 Vocabulaire

Bourse – béret – bob – canotier – sac à dos – gare routière – coxeur – chauffeur – passager – mobylette – embouteillage – gargote – poteau électrique – péripéties – hasard des rencontres.

2.2 Affiche du film -- Réponse libre. Voici quelques idées.

1. En avant-plan (image-portrait) une jeune femme de dos à les bras ouverts. Un homme lui fait face. En arrière-plan (image-narrative) des passagers se tiennent à l'extérieur d'une voiture qui a des bagages sur le toit. On peut demander aux élèves d'imaginer où vont les passagers et d'expliquer pourquoi il y a des pastèques écrasées sur le sol. En plan intermédiaire, il y a des poteaux électriques, des arbres et le toit de maisons que l'on devine dans l'ombre. En bas de l'affiche, sur un fond noir, on trouve des informations sur le film (titre, sous-titre, liste des acteurs, etc.).

2. L'affiche contient deux couleurs dominantes – bleu clair et noir. Ces couleurs, évoquant la lumière et l'ombre, sont séparées de façon nettes suggérant deux pôles: un ton léger, humoristique, rappelé par le sous-titre indiquant une comédie musicale (lettrage blanc); une tonalité sombre soulignée par l'ombre (au-dessous des poteaux électriques) qui couvre un tiers de l'affiche et par le haut noir de la femme qui se tient de dos.

3. La posture de la femme avec les bras en l'air sur le fond bleu clair peut évoquer un oiseau – oiseau migrateur peut-être – et donc l'idée d'un voyage (ceci est renforcé par la voiture en arrière-plan). La position des mains de la femme et des pieds de l'homme qui lui fait face peuvent être une référence à la danse. Aussi les bras ouverts de la femme et le fait qu'elle soit de dos semblent une invitation à plonger dans l'univers du film – le monde enchanté ou *en-chanté* de la comédie musical (Dyana Gaye emprunte à Jacques Demy l'expression *en-chanté*, comme on dirait *en couleur*). Enfin, après avoir vu le film, on comprend que les bras ouverts de la jeune femme (Souki) peuvent être associés à sa chanson "Le monde s'ouvre à moi" et au refrain chanté avec le jeune homme (Malik), "Le monde me tend les bras" – signifiant un nouveau départ.

4. Les poteaux et fils électriques suggèrent l'idée d'un voyage le long d'une route. Voir aussi dans la réponse 6 le lien possible entre les fils électriques, le titre suspendu sur ce qui semble des fils et le sous-titre.

5. Il y a huit personnages sur l'affiche – six en arrière-plan, deux en avant-plan.

6. Le titre en jaune apparaît en caractères minuscules vers le bas de l'affiche. La couleur jaune peut rappeler la couleur des taxis dans certaines villes. La forme arrondie des lettres du titre, en suspens, sur ce qui semble être des fils (rappelant les fils électriques juste au-dessus, mais peut-être aussi une portée de musique) traduit bien le monde enchanté de la comédie musicale indiqué en sous-titre. Le titre – réparti avec équilibre sur deux lignes non alignées vers le centre – évoque le mouvement (référence à la danse, à la musique)

mais aussi la légèreté d'une comédie. Un transport en commun, ou transport collectif, évoque un véhicule dans lequel plusieurs personnes sont acheminées ensemble d'un lieu à un autre. Le mot *transport* signifie aussi une émotion forte, une exaltation – le titre pourrait donc suggérer que les personnages vont être *transportés*, ou entraînés dans l'imaginaire, grâce à la musique et à la danse.

7. L'affiche dégage une ambiance mixte, entre comédie et sérieux.

8. Le titre français évoque des sentiments neutres ou positifs. Avec le sous-titre, "Une comédie musicale de Dyana Gaye", on penche vers le positif. Le titre anglais met en avant le caractère musical du film mais *Blues* ajoute une note mélancolique. Le titre anglais inscrit le film dans une longue tradition de films musicaux américains: *Meet Me in St. Louis* (1944) de Vincente Minnelli, *St. Louis Blues* (1958) avec Ella Fitzgerald d'Allen Reisner, *St. Louis Blues* (1929) de Dudley Murphy avec Bessie Smith.

2.3 Bande-annonce

1. La scène se passe dans une gare routière, à Dakar, au Sénégal, en Afrique.

2. Les passagers se retrouvent dans ce lieu pour aller à Saint-Louis.

3. Moustapha est un coxeur ou un rabatteur de clients pour Médoune Sall, le chauffeur du taxi-brousse. Moustapha doit ramener sept clients pour que le taxi puisse partir à charge complète. Le chauffeur demande à Moustapha combien il manque de passagers. Il en manque encore quatre pour partir à charge complète.

4. Réponse libre. On comprend par la suite que Madame Barry parle probablement à sa nièce Dorine qui travaille dans son salon de coiffure à Dakar.

5. Réponse libre. On comprend par la suite que le paquet contient une robe que Malik veut offrir à sa petite amie pour son anniversaire.

6. La coquette Madame Barry se met du rouge à lèvres en se regardant dans un miroir de poche. La sœur de Souki a chaud et s'essuie autour du cou avec un mouchoir en papier (elle ne fera pas partie du voyage). Souki regarde sa sœur puis dans le vide. Malik tourne la tête vers les trois passagers que ramène Moustapha.

7. Réponse libre. Selon le niveau des élèves, on peut imaginer l'âge, la profession et la raison du voyage des trois derniers arrivants, Binette, Joséphine et Ousmane.

8. Les passagers attendent un 7^{ème} passager. Le chauffeur propose soit d'attendre encore, soit de payer la place du passager manquant et de partir tout de suite.

9. Réponse libre. Faire parler les élèves en fonction de leur niveau.

2.4 Réalisatrice

1. Vrai – 2. Vrai – 3. Faux – 4. Vrai – 5. Faux – 6. Vrai – 7. Vrai – 8. Vrai

3-5. PENDANT ET APRÈS LE VISIONNEMENT DU FILM

3. MODULE – ÉLÉMENTS DE CULTURE

3.1 Les moyens de transport à Dakar

	Moyens de transport	où / quand
<input type="checkbox"/>	Un taxi	Dans l'un des plans d'introduction, suite au plan où Souki et sa sœur apparaissent pour la 1 ^{ère} fois à l'écran. Puis quand Mme Barry arrive à la gare en taxi.
<input type="checkbox"/>	Un taxi-brousse	À la gare routière des Pompiers au début du film.
<input type="checkbox"/>	Un pick-up	Dans l'un des plans d'embouteillage, derrière la voiture dans laquelle sont Dorine, Moustapha et son père, lors de la 2 ^{ème} rencontre entre Dorine et Antoine.
<input type="checkbox"/>	Un car rapide ou rapide	Souki et sa sœur vont à la gare en car rapide. On voit le rapide bleu et jaune avec une bande blanche au milieu, dans le plan qui suit celui avec les deux jeunes femmes.
	Un Dakar Dem Kikk	
<input type="checkbox"/>	Un Tata	Dans l'un des plans d'introduction, près d'une mosquée, après que Souki et sa sœur sont sorties du rapide.
	Un clando	
	Un car Mouride	
<input type="checkbox"/>	Une charrette	Brièvement dans le plan juste avant que le taxi-brousse se gare pour un <i>arrêt-pipi</i> .
	Une calèche	
<input type="checkbox"/>	Une mobylette	Dans la scène où Moustapha arrête Antoine devant le salon de coiffure.
<input type="checkbox"/>	Une occas' (une occasion)	Dorine est montée dans la voiture du père de Moustapha pour aller à Saint-Louis – ceci peut être une occas' car elle n'a pas payé le trajet.

3.2 Les gares routières à Dakar

- Les Pompiers

3.3 Questions de compréhension

1. Réponse libre.

2. Réponse libre. Le coût du voyage en taxi-brousse est partagé entre le nombre optimal de passagers afin de garder le coût de chaque place au plus bas.

3. Réponse libre. Le taxi-brousse quitte la gare routière quand il est plein à moins que les passagers se mettent d'accord pour payer les places libres.

La notion de temps est vécue différemment selon l'environnement géographique et bien sûr d'une culture à l'autre. Si l'on veut aller plus loin, on peut demander aux élèves de faire des recherches sur internet sur la notion de temps en Afrique.

4. Le coxeur doit arriver à l'aube à la gare routière pour trouver des passagers. Le travail de Moustapha fait partie de ce que l'on appelle *l'économie informelle*, un secteur qui occupe une place conséquente dans les pays en voie de développement.

Si l'on veut aller plus loin, on peut trouver des articles sur l'économie informelle, dans un niveau de langue accessible aux élèves, dans le lien qui suit:

<http://www.afriqueexpansion.com/le-secteur-informel-en-afrique-.html>

Pour une étude plus poussée, on peut consulter *L'économie informelle dans les pays en développement* (Éd. J.P. Cling, et al. Paris: Agence Française de Développement, 2012) accessible en ligne:

<http://www.afd.fr/webdav/shared/PUBLICATIONS/RECHERCHE/Scientifiques/confere-nces-seminaires/06-Conferences-seminaires.pdf>

5. Le chauffeur de taxi-brousse suivait de prêt le camion rempli de pastèques. Le conducteur du camion a probablement ralenti ou freiné. Le taxi-brousse est rentré dans le camion. Il a embouti le camion. Le père du petit Mohamed, arrivé peu après sur le lieu de l'accident, répare le radiateur du taxi-brousse. En dédommagement, le conducteur de camion offre une pastèque au chauffeur de taxi-brousse. Peu satisfait, ce dernier accepte finalement le cadeau.

6. Mohamed va avec son père à Saint-Louis pour voir le match de lutte sénégalaise entre Mody Sall, surnommé le Tigre de Colobane, et Yekeni. Mody Sall est le fils de Médoune Sall, le chauffeur du taxi-brousse.

7. Le mot *toubab* utilisé en Afrique de l'Ouest signifie une personne à la peau blanche, européenne ou occidentale. Selon le contexte, l'expression peut avoir une connotation péjorative. Ce n'est pas le cas dans le film – Moustapha taquine (*to tease*) Dorine qui n'est pas sortie de la voiture, prétendant avoir rêvé. Ce passage se trouve juste après l'accident du taxi-brousse avec le camion de pastèques.

8. Alors que les relations sont tendues au début du voyage (la voiture est dans un embouteillage; Joséphine veut aller aux toilettes, ce qui rend le chauffeur mécontent car le taxi va prendre plus du retard; Mme Barry parle très fort au téléphone; Joséphine traite Mme Barry de "boulet" car elle s'endort sur son épaule) l'atmosphère se détend après l'arrivée d'Antoine (Mme Barry est contente à l'idée de se faire rembourser la place prépayée du 7^{ème} passager; elle s'endort sur l'épaule de Joséphine) et surtout après l'accident avec le camion (Dorine et Antoine chantent leur amour).

3.4 Itinéraire entre Dakar et Saint-Louis

Itinéraire facile

1. Prends/prenez la direction nord
2. Tourne/tournez à droite
3. Tourne/tournez à gauche
4. Tourne/tournez à la 1^{ère} à droite
5. Tourne/tournez à droite vers N1
(vers la Nationale 1)
6. Prends/prenez à gauche sur N1 –
Traverse/traversez le rond-point
7. Tourne/tournez à gauche vers N1
8. Prendre/prenez à droite sur N1 –
Traverse/traversez 2 ronds-points
(rond-point = *roundabout*)
9. Prends/prenez légèrement à gauche...
10. Au rond-point, prends/prenez la...
11. Rejoins/rejoignez N2 légèrement...
12. Prends/prenez à gauche sur Avenue...
13. Au rond-point, prends/prenez [...] sortie
14. Rejoins/rejoignez N2
15. Tourne/tournez à droite à Rue de Paris
16. Tourne/tournez à la 1^{ère} à gauche
17. Tourne/tournez à droite vers N2
18. Prends/prenez à droite sur N2
(sur la Nationale 2)
19. Continue/continuez sur N2
20. Continue/continuez sur N2
21. Continue/continuez sur N2
Traverse/Traversez le rond-point
22. Tourne/tournez légèrement à gauche
23. Tourne/tournez légèrement à gauche
24. Tourne/tournez à droite
25. Tourne/tournez à gauche

Itinéraire plus complexe

Les élèves peuvent suivre l'itinéraire qu'ils souhaitent en passant par la Nationale 1 ou par les petites routes. Voici quelques mots de vocabulaires utiles:

- Tourne/tournez autour de la place
- Passe/passez devant l'arrêt d'autobus, la gendarmerie, l'hôtel, la gare, la mosquée, le stade, le lycée, le parc, la poste, le collège, l'école, le Golf Club
- Arrête-toi/arrêtez-vous au feu rouge
- Traverse/traversez le boulevard, l'avenue, la rue, la route, l'autoroute, la place

3.5 Distance entre Dakar et Saint-Louis

	Dakar	Thiès	Tivaouane	Louga	Saint-Louis
Dakar	0	70	92	193	266
Thiès	70	0	22	123	196
Tivaouane	92	22	0	101	174
Louga	193	123	101	0	73
Saint-Louis	266	196	174	73	0

Réponse libre – après avoir fait la liste des destinations qui se trouvent près de leur lieu de résidence, les élèves expliquent les moyens de transport disponibles entre ces villes.

3.6 Activités orales et écrites

Travail libre – le travail varie selon le niveau des élèves.

4.1 Tableau synoptique

Personnage	Habits	But du voyage / Quête	Chan-son #	Thèmes	Tona-lité	Style musical
			1 F	temps, rêve	☺ ☺ ☹	Orchestre symphonique, big band
M. Sall (chauffeur)	un bob kaki, une chemise batik, une écharpe mauve, un pantalon habillé noir	sa profession est d'être chauffeur; va au match de lutte de son fils	4 W	mal de vivre, politique, immigration, temps	☹	Sabakh (musique traditionnelle sénégalaise)
Ousmane	une chemise habillée bleu clair, un pantalon habillé noir	accompagne Binette & Joséphine				
Mme Barry	un boubou bleu turquoise, un foulard de la même couleur	va voir ses enfants; Q. de rédemption	6 F	manque affectif (enfants), temps, routine, amour, carrière, exil	☹	Blues
Binette	un T-shirt violet, un pantalon gris	rentre de vacances				
Joséphine	une robe grise, un pull violet	rentre de vacances				
Souki	un haut noir à manches longues, une jupe à motifs floraux multicolore	va à l'enterrement de son père; Q. d'émancipation & identitaire	5 W	manque affectif (père), temps	☹	Berceuse (lullaby)
Malik	Une chemise blanche avec motifs floraux noirs, un jean	va dire au revoir à sa petite amie; Q. d'émancipation	3 F	voyage, exil, amour, argent, temps	☺ ☺	Twist
Antoine	un béret noir, un T-shirt vert à manches longues, un pantalon bleu foncé	va faire de la recherche	7 F	désespoir, amour, chance, féerie, temps	☹ ☺	Orchestre symphonique, big band
Dorine	un chemisier bleu avec motif d'étoiles roses, un jean bleu	va voir sa mère; Q. d'émancipation & identitaire	2 F	manque affectif (mère), temps, routine, argent	☹	Funk, Rythm'n blues
M.N'Diaye	un boubou avec pantalon orange	va voir un match de lutte				
Mohamed (le garçon)	un boubou & pantalon bleu clair, un bonnet traditionnel rouge	va voir un match de lutte				
Moustapha	un T-shirt rouge, un pantalon kaki					
			8 F	temps, voyage, reprise thèmes	☺	Orchestre symphonique, big band

Discussion libre en fonction de ce que les élèves ont noté dans le tableau synoptique. Pour les habits, faire remarquer la complémentarité des couleurs, des motifs ou du style des vêtements portés par les personnages chantant en duo ou trio. Noter aussi le rôle du coxeur Moustapha et du petit Mohamed, portant tous deux du rouge et ayant pour fonction de guider vers un moyen de transport commun et donc de faciliter les rencontres.

4.2 Genres cinématographiques

1 = *comédie musicale* 2 = *road movie* 3 = *film choral*

- | | |
|--------------|---|
| <u> 2 </u> | 1. Un périple routier est le fil conducteur du scénario |
| <u> 1 </u> | 2. Ce genre utilise différents moyens d'expression: danse, musique et chant |
| <u> 3 </u> | 3. Il n'y a pas d'intrigue principale mais plusieurs sous-intrigues qui se croisent |
| <u> 1 </u> | 4. Ce genre cherche à séduire le spectateur |
| <u> 3 </u> | 5. Des sous-intrigues sont liées aux divers personnages |
| <u> 2 </u> | 6. L'intrigue est bâtie sur des rencontres et incidents pendant un voyage |
| <u> 3 </u> | 7. Il peut y avoir beaucoup de personnages mais tous sont d'importance égale |
| <u> 2 </u> | 8. Les personnages – en quête de quelque chose – suivent un itinéraire mental |
| <u> 1 </u> | 9. Ce genre reprend les structures narratives de l'opéra et de l'opérette |
| <u> 3 </u> | 10. On appelle aussi ce genre de films, un film mosaïque |
| <u> 1 </u> | 11. On passe du réaliste à l'onirique (le rêve) grâce au chant et à la danse |
| <u> 2 </u> | 12. Les personnages sont transformés au terme d'un voyage |
| <u> 1 </u> | 13. La réalité a souvent une dimension mythique, féérique, fantasmagorique |
| <u> 2 </u> | 14. Les personnages ont des conflits plus internes qu'externes dans ce périple |
| <u> 3 </u> | 15. Le montage alterné et le montage parallèle ne privilégient aucun personnage |

4.3 Questions de compréhension

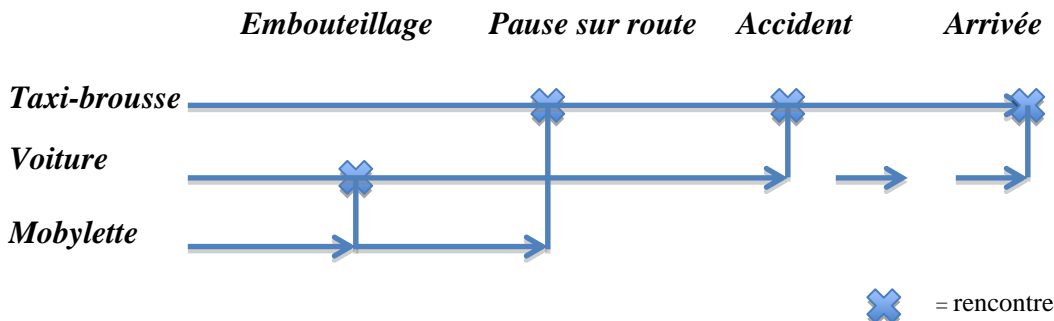
1. Le taxi-brousse fait quatre arrêts en comptant l'arrivée à Saint-Louis. Ces arrêts marquent des moments-clés dans le développement de l'histoire:

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 1) un embouteillage | 3) un accident avec un camion |
| 2) une pause au bord de la route | 4) l'arrivée à Saint-Louis |

Les arrêts permettent un chassé-croisé entre les trois véhicules transportant des passagers (taxi-brousse, voiture, mobylette) et facilitent la rencontre:

- L'embouteillage fait perdre au taxi-brousse son avance sur les deux autres véhicules. Il permet à la mobylette de rattraper la voiture et facilite une 2^{ème} rencontre entre Antoine et Dorine.
- La pause au bord de la route permet à la mobylette de rattraper le taxi-brousse et facilite la rencontre des passagers du taxi-brousse avec le 7^{ème} passager.
- L'accident avec le camion permet à la voiture de rattraper le taxi-brousse, ce qui mène à une 3^{ème} rencontre entre le 7^{ème} passager Antoine et Dorine, mais aussi à la rencontre de Moustapha et de son père avec le père du lutteur Mody Sall.
- À l'arrivée à Saint-Louis, Dorine ne se cache plus et va vers sa tante, Mme Barry. Aussi, Dorine et Antoine se retrouvent une dernière fois et décident de se revoir.

La structure narrative du film est donc basée sur des péripéties et des rencontres le long d'une route, schéma typique du *road movie*.



2. La gare routière des Pompiers et la place à Saint-Louis sont des lieux de passage qui soulignent l'importance des rencontres et l'appartenance au genre *road movie*. Le film commence et finit dans un espace ouvert, évoquant une structure cyclique – d'autres passagers prendront à leur tour d'autres moyens de transport et feront de nouvelles rencontres qui mèneront à d'autres découvertes personnelles et collectives.

3. Le film ouvre sur un plan descriptif, un panoramique de la gare des Pompiers à l'aube. La caméra balaie l'écran de gauche à droite, montrant une gare routière grouillante de monde au petit matin tandis que le bruit de la circulation expose l'un des fils conducteur (sans jeu de mots!) du film. Les deux plans fixes qui suivent – avant le plan sur le chauffeur de taxi-brousse écoutant un opéra pour donner un ton musical – confirment l'impression d'une ville en pleine effervescence. Le tout est baigné d'une couleur bleutée annonçant le Blues de Mme Barry ou rappelant le titre anglais *St. Louis Blues*.

Le film se clôt avec un plan grue partant du taxi-brousse et finissant sur une vue d'ensemble de la rue dans laquelle se dirigent les passagers allant dans la même direction. Cette échappée vers le haut (pour la caméra et les personnages) est la marque d'une fin ouverte tandis que les passagers, au destin transformé, s'éloignent.

Pour les cinéphiles, ces deux plans, en début et en fin de film rappellent, dans un rapport contrasté, *Les parapluies de Cherbourg* (1964) de Jacques Demy. Le plan panoramique horizontal dévoilant le décor d'une gare routière enveloppé par la lumière bleutée de l'aube dans *Un transport en commun* évoque, dans son opposition, le plan d'ouverture dans *Les parapluies de Cherbourg* où un plan panoramique en plongée verticale présente le port de Cherbourg dans la lumière orangée d'un coucher de soleil. D'autre part, les deux films terminent sur un plan grue. Mais si le plan grue dans *Les parapluies de Cherbourg* indique une clôture (les personnages entrent l'un après l'autre dans la station-service et la porte se ferme), le film de Dyana Gaye offre au contraire une fin ouverte (les personnages se dirigent dans une rue allant vers l'horizon).

4. La notion de temps est centrale dans ce film qui commence à l'aube et finit au coucher du soleil. Le temps diégétique, ou temps de l'histoire, est défini bien avant l'arrivée à Saint-Louis puisque le chauffeur de taxi-brousse et le conducteur de la voiture doivent arriver à destination avant le match de lutte. Aussi, chaque chanson contient une ou plusieurs références temporelles:

- Dans la chanson liminaire, "Le septième passager" (#1), le temps est abordé à travers des thématiques qui seront développées par la suite: cliquetis de l'horloge, distance à parcourir, passage du temps, amour en attente, mais aussi oubli, imagination et rêve.
- Souki (chanson #5) – personnage mis en avant sur l'affiche du film – évoque le cycle de la vie dans sa berceuse qui passe du thème de l'enfance à celui de la mort. Mais si le passé et l'absence du père ont laissé une forte empreinte sur la jeune femme, le titre de la chanson "Le monde s'ouvre à moi" promet un futur plus désirable.
- Malik (chanson #3) – partenaire en chanson de Souki – se tourne vers un futur en Italie qu'il envisage dans tous les cas prometteur car "même sans décrocher la lune, au moins [il aura] vu du pays". Il va à Saint-Louis pour célébrer l'anniversaire – référence temporelle – de sa petite amie.

- Madame Barry (chanson #6), bien que satisfaite de sa réussite professionnelle, est tournée vers le passé – elle rentre au pays pour voir ses enfants qu’elle a laissés à Saint-Louis 10 ans plus tôt.
- Le chauffeur Monsieur Sall (chanson #4) se lamente du quotidien et du présent. Sa chanson est ancrée dans le temps car quand il dit “j’ai mal, mal d’entendre que la France est l’amie de l’Afrique”, il fait référence au discours du Président Nicolas Sarkozy prononcé à Dakar le 26 juillet 2007, qui a fait débat.
- Après avoir évoqué les deux années sans voir sa mère, l’ennui et la routine au salon de coiffure, Dorine (chanson #2) chante ensuite avec Antoine (chanson #7) leur rencontre et leur histoire d’amour en train de s’écrire.
- La chanson d’arrivée à Saint-Louis (#8) retrace le chemin parcouru par chacun, à travers ce voyage transformateur.

5. Voici quelques idées de réponses:

- Le canotier porté par Malik évoque l’Italie, Venise, l’amour, etc.
- Le béret porté par Antoine (le 7^{ème} passager) évoque la France, la culture française.
- La robe que doit offrir Malik à sa petite amie est un cadeau d’anniversaire avant son départ. Avant l’arrivée d’Antoine, le paquet prend la place du 7^{ème} passager, entre Malik et Souki, indiquant qu’il ne peut y avoir ambiguïté sur les relations des partenaires en chanson.
- Les bijoux de Mme Barry sont la marque de sa réussite professionnelle et de sa condition sociale (les bijoux sont en or).
- Le canapé panthère évoque d’abord le salon de coiffure. Il permet aussi de lier deux personnages, chansons, scènes ou lieux, puisque le canapé apparaît aussi dans la brousse quand Mme Barry reprend le refrain chanté par Dorine au salon de coiffure. Enfin il peut être associé à Mody Sall, le lutteur surnommé le tigre de Colobane.
- Le pont Faidherbe à l’arrivée à Saint-Louis évoque la notion de passage. Il peut être un symbole de passage entre la réalité et la fantaisie, le parlé et le chanté, le présent et le futur. Il symbolise la transformation des personnages à travers ce voyage.

6. Voici quelques idées de réponses:

Réalisme	Enchantement
<u>Ex:</u> Les étoiles sur le chemisier de Dorine	Le conte de fées évoqué par Dorine dans la Chanson de Dorine et Antoine (#7)
Le décor rose du salon de coiffure	Le rose bonbon fait contraste avec le décor réaliste de la rue. Seul décor intérieur du film, celui-ci évoque un univers féminin à part, dans lequel se retrouvent les femmes de Dakar pour se mettre en beauté.
Les miroirs dans le salon de coiffure	Source de réflexion, le miroir est un accessoire privilégié du cinéma. Dans le salon de coiffure, il renvoie clairement au monde rêvé de Dorine puisse qu’on y voit Antoine en réflexion.

Les vitres des voitures	Les vitres des voitures séparant Antoine de Dorine deviennent ouvertures pour les amoureux se retrouvant par le biais du rêve et de l'imaginaire dans un dialogue chanté à distance (#7).
Le chant et la danse	À travers la musique et la danse, les personnages entrent dans un univers parallèle où chacun dévoile ses pensées intimes, où le quotidien semble transformé.

7.

Scènes musicales	Enchaînement	
1. Le septième passager	___ sonore □ visuel	Souki marche en faisant un grand mouvement tournant.
2. Dorine au salon	□ sonore □ visuel	Dorine donne le téléphone à Antoine puis s'éloigne; bruit d'un sèche-cheveux.
3. Twist de Malik	□ sonore □ visuel	Malik tourne la tête vers la fenêtre; il dit "Italie?... ah" et l'interjection trouve un écho dans la musique.
4. Bokk Mbaar / Compagnon de case	□ sonore □ visuel	M. Sall frappe le capot de sa voiture et le bruit se confond avec un battement de tambour.
5. Aduna Terunama / Le monde s'ouvre à moi	___ sonore □ visuel	Souki et Malik s'éloignent de la voiture et marchent l'un derrière l'autre d'un pas lent et cadencé.
6. Blues de Mme Barry	___ sonore □ visuel	Mme Barry donne son portable à Binette (le rapport au téléphone rappelle l'enchaînement #2 et établit un lien entre les deux chansons).
7. Chanson de Dorine et Antoine	___ sonore □ visuel	Antoine regarde par la fenêtre en rêvant.
8. Arrivée à Saint-Louis	□ sonore ___ visuel	Le bruit du moteur du taxi-brousse se confond aux battements rythmés de la musique.

8. Fidèle à la tradition de la comédie musicale, on trouve dans *Un transport en commun*:

- des plans grue où l'envolée de la caméra épouse celle de la musique, où image et musique sont associés (ex: chanson #1, chanson #4, scène finale).
- des travellings qui accompagnent le mouvement des personnages qui dansent et chantent, et permettent au spectateur d'entrer dans la danse (ex: travelling dans la berceuse de Souki chanson #5, travelling latéral dans la chanson #2 de Dorine au salon).
- des gros plans pour participer à l'émotion des personnages (ex: chanson #7 de Dorine et Antoine) mais aussi des plans d'ensemble pour laisser admirer la chorégraphie.

9. On retrouve les caractéristiques suivantes du genre *road movie*:

- des travellings – ceux-ci montrent le taxi-brousse sur la route et le paysage du point de vue des personnages dans le taxi-brousse.

- des plans frontaux – dû au peu de place dans la voiture – exprimant la franchise des personnages en particulier dans les moments chantés où les personnages dévoilent leur intériorité. Ces plans instaurent une tension dramatique qui interpelle le spectateur.

- des plans à l'intérieur d'une voiture – les personnages sont filmés sous tous les angles (de face, de profil, de dos), seuls ou à plusieurs, à travers une vitre ou non, en profondeur de champ ou non, afin de renouveler constamment l'intérêt du spectateur.

10. Selon l'historien Joseph Ki Zerbo, la tradition orale "est l'ensemble de tous les types de témoignages transmis verbalement par un peuple sur son passé". Cette transmission se fait entre autre à travers les mots (contes, fables, mythes, légendes, proverbes, etc.), le corps (danse, mime), l'art, la musique, les chants et... le cinéma (les cinéastes en Afrique sont parfois comparés à des griots modernes). Les rapprochements possibles entre la comédie musicale de Gaye et la tradition orale sont donc divers. Plus précisément, les chansons avec répétitions, refrains, dialogues (dans une chanson ou d'une chanson à l'autre – #2 & #6), à voix unique ou avec chœurs, rappellent au niveau structurel les récits oraux. Signalons aussi que le rêve, la quête et le réalisme merveilleux (composantes significatives du film) ont une place de choix dans les contes africains. De même, chaque itinéraire personnel (l'histoire de Souki qui n'a pas connu son père, celle de Mme Barry partie dans une grande ville, etc.) a une résonance universelle qui aboutit au terme du voyage à des valeurs positives (émancipation, rédemption, découverte identitaire, etc.) rappelant la structure narrative des contes. Enfin, la comédie musicale et l'oralité ont en commun les notions de rythme et de mouvement.

4.4 Analyse d'une scène – Dorine au salon – Voici quelques axes d'analyse:

Cette scène, située au début du film (c'est la 2^{ème} chanson), se passe le matin dans le salon de coiffure de Mme Barry. Elle revêt une importance dramatique car 1) on voit pour la première fois l'interlocuteur de Mme Barry au téléphone, 2) c'est la première scène de rencontre entre Dorine et Antoine, 3) la scène annonce celle dans la brousse autour de la chanson de Mme Barry et 4) c'est la seule scène filmée en intérieur (il y a rupture de ton, l'intériorité des personnages devient véhicule narratif du film). Le salon de coiffure est aussi un lieu de rencontre (comme la gare routière) d'où sont nés les deux chassés-croisés (avec Antoine et avec Mme Barry) dont on connaît l'importance pour la structure narrative du film. La mise en scène est théâtrale: les personnages entrent et sortent par la porte de côté, la caméra est fixe ou se déplace dans un travelling latéral, un regard caméra de Dorine en fin de séquence interpelle le spectateur comme une invitation à entrer dans cet univers. Tout semble minuté jusqu'au départ de Dorine annonçant la course contre le temps indissociable des chassés-croisés qui suivront. Par son décor, la scène rappelle le magasin de Mme Every (avec intérieur rose bonbon et miroirs reflétant un personnage hors-champ) dans *Les parapluies de Cherbourg* de Jacques Demy et cadre le film dans un même univers *en-chanté* et enchanté.

4.5 1.b – 2.h – 3.a – 4.d – 5.f – 6.g – 7.c – 8.e

5. MODULE – RENCONTRES AVEC LA RÉALISATRICE DYANA GAYE

5.1 1a – 2a – 3c – 4b – 5b – 6c – 7c – 8b – 9a – 10b

5.2 1. Vrai – 2. Vrai – 3. Faux – 4. Faux – 5. Vrai – 6. Vrai – 7. Vrai – 8. Faux – 9. Faux – 10. Vrai

5.3 Entretien

1. Ses premiers courts métrages lui ont permis de répondre aux questions identitaires qu'elle se posait et de considérer quel genre de cinéma elle voulait faire en Afrique.

2. Peu de films sont tournés au Sénégal et il y a “un infini de possibles d’histoires à raconter là-bas”. Gaye se sent très libre quand elle film au Sénégal, pays qui devient “comme un terrain de jeu à la fois immense et inconnu”.

3. C’est un film sur la diaspora sénégalaise qui se passe entre Dakar, Turin et New York.

4. Si les jeunes cinéastes peuvent tourner des films en numérique, il leur est par contre très difficile de diffuser leurs films au Sénégal. Il n’y a plus de salle de cinéma et cela coûte cher de faire des DVD et de les envoyer à des festivals.

5. Quel que soit le genre, conte ou comédie musicale, Dyana Gaye aime bien quand le réel peut intervenir dans ses films: “C’est important pour moi que la vraie vie soit là, qu’elle puisse surgir à n’importe quel moment, malgré le procédé fictionnel”.

6. Comme Gaye filme dans un décor naturel, sans casting de figurants, il y a toujours de l’imprévu. La vie du quartier continue tandis que les acteurs jouent au premier-plan.

7. La musique était une façon de contourner le problème de filmer des personnages passant beaucoup de temps dans une voiture sans pouvoir se regarder. Aussi, ses plus vieux souvenirs de cinéma sont des films musicaux d’Hollywood et de Jacques Demy. Enfin, ayant étudié la danse et la musique, elle avait le désir “un jour ou l’autre” de faire une comédie musicale.

8. À partir d’*Un transport en commun*.

9. Les acteurs pouvaient regarder les comédies musicales qui ont servi de référence à Dyana Gaye. Ils avaient très envie de voir ces images même si ce qu’ils jouaient en était très éloigné. Mais “le but n’était pas de faire Hollywood à Dakar!”

10. Le film a été présenté dans des festivals, à la télévision, dans des salles de cinéma et il est sorti en DVD. Il est prévu que le film soit adapté pour le théâtre.

11. Oui. 300 personnes ont assisté à une projection en plein air. Les gens dînaient, buvaient, dansaient et chantaient.

12. Dans les festivals, les ciné-clubs et le centre culturel français à Dakar.

SITOGRAFIE ET RESSOURCES

Ressources générales

http://www.senegalaisement.com/senegal/transports_senegal.php
<http://www.jeunefrique.com/Article/ARTJAJA2656p094-095.xml0/>
<http://www.jeunefrique.com/Article/ARTJAJA2539p073.xml0/>
http://www.senenews.com/2013/08/06/vers-le-renouvellement-de-60-du-parc-automobile-de-transport-en-commun-a-dakar_62141.html
<http://dateandtime.info/fr/drivingdirections.php?id1=2253354&id2=2246452>
<http://www.senegalaisement.com/NOREF/distances.html>
http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/la_comédie_musicale/186102
<http://www.dvdclassik.com/article/road-movie-usa-de-jean-baptiste-thoret>
http://fr.wikipedia.org/wiki/Film_choral
<http://www.afriqueexpansion.com/le-secteur-informel-en-afrique-.html>

Biographies, dossiers de presse, dossiers pédagogiques et articles

<http://www.africafilms.tv/fr/personnes/524?PHPSESSID=tq6jsrhhmbhu7qn96en9ivsr7>
http://www.lapelliculeensorcelee.org/dyana_gaye/dyana_gaye_accueil.html
<http://www.enfants-de-cinema.com/2011/films/transport-commun.html>
http://enfancesaucinema.net/pdf/Dossier_pedagogique_courts-metrages.pdf
<http://www.allocine.fr/article/dossiers/cinema/dossier-18591627/?tab=4>
http://2013.fif-85.com/sites/default/files/documents_pedagogiques/un_transport_en_commun_-_document_pedagogique.pdf
http://www.3continents.com/wp-content/uploads/F3C2013_DP_UNTRANSPORTENCOMMUN.pdf
<http://www.formatcourt.com/2011/02/un-transport-en-commun-de-dyana-gaye/>
<http://blog.slate.fr/projection-publique/2010/06/26/la-demoiselle-et-le-loup/>
<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=film&no=9034>

Entretiens

<http://www.telerama.fr/cinema/l-afrique-en-chante-de-dyana-gaye,57252.php>
<http://www.formatcourt.com/2011/02/dyana-gaye-%E2%80%9Ccest-important-pour-moi-que-la-vraie-vie-soit-la-quelle-puisse-surgrir-a-nimporte-quel-moment-malgre-le-procede-fictionnel/>
<https://fr-fr.facebook.com/video/video.php?v=129054357135616>
<http://vimeo.com/23036381> ou <http://vimeo.com/52687649>

Extraits d'*Un transport en commun*

<http://www.fan-de-cinema.com/films/un-transport-en-commun.html>
<http://www.premiere.fr/film/Un-transport-en-commun-2147154>
<https://fr-fr.facebook.com/video/video.php?v=132260796814972>

Ouvrages divers

Chion, Michel. *La comédie musicale*. Paris: Cahiers du Cinéma, 2002.
Cling, Jean-Pierre, et al., éd. *L'économie informelle dans les pays en développement*. Paris: Agence Française de Développement, 2012.
<http://www.afd.fr/webdav/shared/PUBLICATIONS/RECHERCHE/Scientifiques/confere-nces-seminaires/06-Conferences-seminaires.pdf>